Instrucciones de adaptación · Instructions de réglage · Anleitung zur Anpassung · Istruzioni per l'adattamento · Πληροφορίες προσαρμογής · Instruções de adaptação · Instructies voor aanpassen · Instrukcja dopasowania · Návod na použití · Ghid de utilizare · Инструкции за адаптация

NP139 • NP133 • NP137 • NP140 • NP141 • NP136
NP115 • NP114

ES

Indicaciones:
NP139 NEOPRAIR Rodillera cerrada: Dolor articular, artritis, artrosis, postraumatismos.
NP133 NEOPRAIR Rodillera con rodete / NP137 NEOPRAIR Rodillera con rodete y flejes / NP140 –NP141 NEOPRAIR Rodillera con articulación policéntrica – policéntrica envolvente: Dolor articular, bursitis, tendinitis, artritis, artrosis, lesiones rotulianas, lesiones de ligamentos laterales de rodilla, Osgood-Schlatter, condromalacia rotuliana, subluxación patelar, postraumatismos, postcirugía.
NP136 NEOPRAIR Rodillera con flejes y cinchas: Dolor articular, bursitis, tendinitis, artritis, artrosis, lesiones rotulianas, lesiones de ligamentos laterales de rodilla, inestabilidad capsulo-ligamentosa leve, postraumatismos, postcirugía.
NP115 NEOPRAIR Tobillera cruzada / NP114 NEOPRAIR Tobillera "8" con estabilizadores: Esguinces leves y prevención de esguinces durante la práctica deportiva, tendinitis.
Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El tratamiento debe ser revisado con frecuencia por el personal cualificado.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman (cinchas, velcros, almohadillas de silicona, etc.) por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.

Instrucciones para una correcta colocación:
Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologias y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede provocar intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo. Para su adaptación colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que quede alineado o ajustado a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar el producto de forma que quede adaptado a la conguración natural y no produzca molestias o incomodidades en su uso.
NP140 NEOPRAIR Rodillera con articulación policéntrica envolvente / NP136 NEOPRAIR Rodillera con flejes y cinchas: Colocar la ortesis y ajustar la cincha superior, es la que lleva un orificio identificativo (zona del muslo) y repetir la operación en la cincha inferior (zona de la pantorrilla).
NP115 NEOPRAIR Tobillera cruzada / NP114 NEOPRAIR Tobillera "8" con estabilizadores: Colocar la ortesis y cerrar las cinchas según se muestra en los dibujos.
Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:
Antes de lavar la prenda cierre todos los velcros y extraiga los componentes que sean desmontables (flejes, palas palmares, articulaciones etc). Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponga la ortesis a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol.

CS

Indikace:
NP139 NEOPRAIR Kolenní ortéza uzavřená: Bolest kloubů, artritida, artróza, pooperační léčba.
NP133 NEOPRAIR Kolenní ortéza s otvorem / NP137 NEOPRAIR Kolenní ortéza s otvorem a výztuží / NP140 –NP141 NEOPRAIR Kolenní ortéza s polycentrickým kloubem – polycentrická bandáž: Bolest kloubu, bursitida, zánět šlach, artritida, artróza, zranění céšky, poranění bočních kolenních vazů, Osgood-Schlatterova chorоba, chondropatie céšky, vymknutí céšky, pooperační léčba, pochirurgická péče.
NP136 NEOPRAIR Kolenní ortéza s dlahami a popruhy: Bolest kloubu, bursitida, zánět šlach, artritida, artróza, zranění céšky, poranění bočních kolenních vazů, mírná kapsulární-vazová nestabilita, pooperační léčba, pochirurgická péče.
NP115 NEOPRAIR Kotníková ortéza do kříže / NP114 NEOPRAIR Kotníková ortéza do "8" se stabilizátory: Lehké vymknutí kotníku a prevence vymknutí během sportovních činností, zánět šlach.
Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání.
- Doporučujeme, aby nejméně první nasazení ortézy provedl buďto vyškolený personál (lékař, ortopedický pracovník apod.) anebo aby k němu došlo pod jeho dohledem.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Je nutno vždy dodržovat všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Léčbu by měl často kontrolovat odborný personál.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékaře je třeba informovat i v případě, že pacient trpí kožními potížemi nebo pokud by se objevily jakékoli známky přecitlivění.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává (popruhy, suché zipy, silikonové polštářky apod.), proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

Pokyny pro správné nasazení:
Během použití sledujte rady odborníka, který Vám výrobek doporučil a/nebo vydal. Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru. Výrobek upravíte tak, že jej umístíte na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přímořené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během používání nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí.
NP140 NEOPRAIR Kolenní ortéza s polycentrickým kloubem, bandážová / NP136 NEOPRAIR Kolenní ortéza s dlahami a popruhy: Nasaďte ortézu a upevněte horní popruh, na němž je identifikační otvor (zóna stehna), poté proces opakujte s dolním popruhem (zóna lýtka).
NP115 NEOPRAIR Kotníková ortéza do kříže / NP114 NEOPRAIR Kotníková ortéza do "8" se stabilizátory: Umístěte ortézu a popruhy upněte podle návodu na obrázcích.
Údržba výrobku - Pokyny k praní:
Před praním výrobku upevněte suché zipy a vyjměte prvky, které lze odmontovat (výztuže, dlaňové dlahy, klouby apod.). Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Ortézu nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.

DK

Indikationer:
NP139 NEOPRAIR Knæbandage: Ledsmerter, gigt, ledbetændelse, posttraumatiske lidelser.
NP133 NEOPRAIR Knæbandage med pelotte / NP137 NEOPRAIR Knæbandage med pelotte og skinner / NP140 –NP141 NEOPRAIR Knæbandage med polycentrisk led – polycentrisk indkapsling: Ledsmerter, slimsæksbetændelse, senebetændelse, gigt, ledbetændelse, skader på knæskallen, skader på knæets laterale ledbånd, Osgood-Schlatter, patellofemoralt syndrom, patellasubluksation samt efter skader og efter operationer.
NP136 Knæbandage lukket med stivere og remme: Ledsmerter, slimsæksbetændelse, senebetændelse, gigt, skader på knæskallen, skader på knæets laterale ledbånd, lettere instabilitet i knæskal-ledbånd samt efter skader og efter operationer.
NP115 NEOPRAIR Ankelbandage med krydsbånd / NP114 NEOPRAIR Ankelbandage i "8-tals-mønster" med støtteindsatser: Lettere forstuvning og forebyggelse af forstuvning under sportsudøvelse, seneinflammation.
Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte behandlingens varighed.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvåges af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Opfølgningen skal kontrolleres ofte af en læge.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
- Man skal informere lægen, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forøgelse af følsomheden.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Ortosens vikning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele (remme, velcro-bånd, osv.), som derfor skal efterses regelmæssigt. Undgå, at børn leger med produktet.
- Vask jævnligt produktet og opretthold den personlige hygiejne.
- Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.

Vejledning i korrekt placering:
Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfaperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlængse produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af tryk opnås. For at tilpasse produktet anbringes det over det pågældende ledsegment, så det flugter med eller tilpasser sig musklernes bevægelse. Produktet reguleres, så det er tilpasset kroppens naturlige konfiguration og ikke forårsager gener eller ubehag, når det er i brug.
NP140 NEOPRAIR Knæbandage med polycentrisk indkapsler led / NP136 NEOPRAIR Knæbandage med skinner og remme: Placer ortosen og juster den øverste rem ved at føre den igennem hullet placeret i lårhøjde og juster derefter den nederste rem, der sidder i læghøjde.
NP115 NEOPRAIR Ankelbandage med krydsbånd / NP114 NEOPRAIR Ankelbandage i "8-tals-mønster" med støtteindsatser: Placer ortosen og luk remmene, som vist på tegningerne.
Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Før vask skal alle velcro-bånd lukkes, og aftagelige dele skal tages ud (skinner, håndfladeforstærkninger, bøjelige led, osv.). Håndvaskes. Undgå at bruge bleegmiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke udsættes for kemisk rens. Udsæt ikke ortosen for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys osv.

ENG

Indications:
NP139 NEOPRAIR Closed knee support: Joint pain, arthritis, osteoarthritis, post injury.
NP133 NEOPRAIR Knee support with patella pad / NP137 NEOPRAIR Knee support with patella pad and splints / NP140 – NP141 NEOPRAIR Knee support with polycentric joint – Wraparound knee support with polycentric joint: Joint pain, bursitis, tendinitis, arthritis, osteoarthritis, patellar injuries, lateral knee ligament injuries, Osgood-Schlatter disease, chondromalacia patella, patellar subluxation, post injury, post surgery.
NP136 NEOPRAIR Knee support with splints and straps: Joint pain, bursitis, tendinitis, arthritis, osteoarthritis, patellar injuries, lateral knee ligament injuries, mild capsule/ligament instability, post injury, post surgery.
NP115 NEOPRAIR Cross-strap ankle support / NP114 NEOPRAIR Figure-of-eight ankle support with stabilisers: Minor sprains and prevention of sprains while playing sport, tendinitis.
Precautions:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
- Treatment with the orthosis should be regularly monitored by your doctor.
- If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed.
- Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For the orthosis to function properly, its components (straps, Velcros, silicone pads, etc.) should be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Do not let children play with this device.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.

Instructions for proper fitting:
During periods of use, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum degree. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to ensure a snug fit and no discomfort.
NP140 NEOPRAIR Wraparound knee support with polycentric joint / NP136 NEOPRAIR Knee support with splints and straps: Fit the orthosis and fasten the upper strap, the one with the identifying opening (thigh area), and repeat the operation for the lower strap (calf area).
NP115 NEOPRAIR Cross-strap ankle support / NP114 NEOPRAIR Figure-of-eight ankle support with stabilisers: Fit the orthosis and fasten the straps as shown in the drawings.
Product maintenance - washing instructions:
Before washing the support, fasten all of the Velcros and detach the removable components (splints, palmar stays, joints, etc.). Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose the orthosis to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators and direct sunlight.

FR

Indications:
NP139 NEOPRAIR Genouillère fermée: Douleur articulaire, arthrite, arthrose, post-traumatismes.
NP133 NEOPRAIR Genouillère avec stabilisateur rotulien / NP137 NEOPRAIR Genouillère avec stabilisateur rotulien et supports / NP140 –NP141 NEOPRAIR Genouillère avec articulation polycentrique – polycentrique enveloppante: Douleur articulaire, bursite, tendinite, arthrite, arthrose, lésions rotuliennes, lésions des ligaments latéraux du genou, Osgood-Schlatter, chondromalacie de la rotule, subluxation patellaire, post-traumatismes, postopératoire.
NP136 NEOPRAIR Genouillère avec supports et sangles: Douleur articulaire, bursite, tendinite, arthrite, arthrose, lésions rotuliennes, lésions des ligaments latéraux du genou, instabilité capsulo-ligamentaire légère, post-traumatismes, postopératoire.
NP115 NEOPRAIR Chevillère croisée / NP114 NEOPRAIR Chevillère en « 8 » avec stabilisateurs: Entorses légères et prévention d'entorses pendant les activités sportives, tendinite.
Précautions:
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement.
- Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc.) ou sous supervision.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
- Le suivi devra être révisé périodiquement par le médecin.
- Au cas où vous observeriez un quelconque effet secondaire, vous devrez immédiatement en informer le médecin.
- Le médecin devra être informé si le patient souffre d'affections cutanées ou d'une forme quelconque de sensibilisation.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun signe d'hypersensibilité.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui les composent (sangles, velcros, coussinets de silicone, etc.) et elles doivent donc être contrôlées régulièrement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Le personnel sanitaire, chargé du suivi du traitement du patient, peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.

Instructions pour une mise en place correcte:
Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé et/ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l'aligner ou l'adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu'il s'adapte à la configuration naturelle et qu'il ne cause aucune gêne ou inconfort lors de son utilisation.
NP140 NEOPRAIR Genouillère articulation polycentrique enveloppante / NP136 NEOPRAIR Genouillère avec supports et sangles: Mettre en place l'orthèse et régler la sangle supérieure, il s'agit de la sangle avec une ouverture visible (zone de la cuisse) et répéter la procédure avec la sangle inférieure (zone du mollet).
NP115 NEOPRAIR Chevillère croisée / NP114 NEOPRAIR Chevillère en « 8 » avec stabilisateurs: Mettre en place l'orthèse et fermer les sangles comme le montrent les illustrations.
Entretien du produit - Instructions de lavage:
Avant de laver l'orthèse, fermer tous les velcros et retirer les composants démontables (supports, plaques palmaires, articulations, etc.). Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas exposer l'orthèse à des sources de chaleur telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil.

AR

بيانات:
NP139 NEOPRAIR واقي الركبة المغلق: الام المفاصل، التهاب المفاصل، فصالات عظمية، ما بعد الرضوض.
NP133 NEOPRAIR واقي الركبة مع حشية / NP137 NEOPRAIR واقي الركبة مع حشية واطواق / NP140 –NP141 NEOPRAIR واقي الركبة ذو المفاصل متعددة المراكز - لف متعدد المراكز: الام مفاصل، التهابات كيسية، التهابات الوتر، التهابات المفاصل، فصالات عظمية، إصابات رضفية، إصابات الأربطة الجانبية للركبة، داء أوزغود-شلاتر، تليين غضروف الرضفة، خلع الرضفة الجزئي، ما بعد الجراح، ما بعد الجراحة.
NP136 NEOPRAIR واقي الركبة مع أطواق وأحزمة: الام مفاصل، التهابات كيسية، التهابات الوتر، التهابات المفاصل، فصالات عظمية، إصابات رضفية، إصابات الأربطة الجانبية للركبة، عدم استقرار الغلاف الرباطي الطفيف، ما بعد الرضوض، ما بعد الجراحة.
NP115 NEOPRAIR واقي الكاحل المتقاطع / NP114 NEOPRAIR واقي الكاحل على شكل «8» مع مثبتات: التواءات طفيفة والوقاية من الالتواءات أثناء ممارسة الرياضة، التهاب الوتر.
احتياطات:
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج.
- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- يوصى على الأقل أن يتم الوضع الأول لجهاز التقويم جيداً من قبل موظفين مؤهلين (مثل طبيب وفني تقويم العظام وما شابه) أو تحت إشرافهم.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.
- يجب دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي.
- يجب أن تتم مراجعة المتابعة تكراراً من قبل الأخصائي.
- إذا لاحظت أي أثار جانبية، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب إعلام الأخصائي إذا كان المريض يعاني من أمراض جلدية أو يظهر أي نوع من الحساسية.
- يجب أن يأخذ الأخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الدعم يضغط لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها (الأحزمة ومشابك الفيلكرو وروافد السيليكون وغيرها) بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- لا تلبس جهاز التقويم أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.

تعليمات التكييف:
خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به و/أو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الأساسي الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى الدرجة المثلى. لتكييفها ضع المنتج على الجزء المفصلي المقابل بحيث يبقى مرصوفاً أو مضبوطاً لتسلسل الحركة العضلية. اضبط المنتج بطريقة يتم تكييفه مع الشكل الطبيعي ولا يسبب أزعاجات أو عدم الراحة في استخدامه.
NP140 NEOPRAIR واقي الركبة ذو المفاصل متعددة المراكز لف / NP136 NEOPRAIR واقي الركبة مع أطواق وأحزمة: ضع جهاز التقويم واضبط الحزام العلوي، وهو الذي يحتوي على ثقب تحديد (منطقة الفخذ) وكرر العملية في الحزام السفلي (منطقة ربلة الساق).
NP115 NEOPRAIR واقي الكاحل المتقاطع / NP114 NEOPRAIR واقي الكاحل على شكل «8» مع مثبتات: ضع جهاز التقويم وأغلق الأحزمة كما هو موضح في الرسوم.
صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
قبل غسل القطعة أغلق جميع مشابك الفيلكرو وانزع المكونات القابلة للإزالة (الأطواق وأطراف الكف والمفاصل وغيرها). اغسل باليد. لا تستعمل مواد تقصير. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف. لا تعرض جهاز التقويم لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعريض المباشر للشمس.

DE

Indikationen:
NP139 NEOPRAIR Geschlossene Kniebandage: Gelenkschmerzen, Arthritis, Arthrose, Posttraumata.
NP133 NEOPRAIR Kniebandage mit Massagepolster (Pelotte) / NP137 NEOPRAIR Kniebandage mit Massagepolster (Pelotte) und Bändern / NP140 – NP141 NEOPRAIR Kniebandage mit polyzentrischem Gelenk – polyzentrischer Umhüllung: Gelenkschmerzen, Bursitis, Sehnenscheidenentzündung, Arthritis, Arthrose, Kniescheiben-Verletzungen, Verletzungen der Seitenbänder des Knies, Osgood-Schlatter, Peripatellares Schmerzsyndrom, Patellar-Subluxation, Posttraumata, Behandlung nach Operationen.
NP136 NEOPRAIR Kniebandage mit Bändern und Gurten: Gelenkschmerzen, Bursitis (Schleimbeutelentzündung), Sehnenentzündung, Arthritis, Arthrose, Kniescheiben-Verletzungen, Verletzungen der Seitenbänder der Kniescheibe, leichte Instabilität der Kapselbänder, Posttraumata, postoperative Behandlung.
NP115 NEOPRAIR Gekreuzte Bandage / NP114 NEOPRAIR Bandage in „8"-Form mit Stabilisatoren: Leichte Verstauchungen und Vermeidung von Verstauchungen bei sportlicher Tätigkeit, Sehnenscheidenentzündung.
Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung vorschreibt und entscheidet.
- Es wird empfohlen, dass zumindest beim ersten Mal die Orthese von einer qualifizierten Person (Arzt, Orthopäde etc.) oder unter Aufsicht angelegt wird.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Die Behandlung muss vom Arzt regelmäßig überprüft werden.
- Wenn eine Nebenwirkung festgestellt wird, muss dies sofort dem Arzt mitgeteilt werden.
- Der Arzt muss informiert werden, wenn der Patient an Hautreizungen leidet oder jegliche Sensibilisierung auftritt.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom Zustand der Bestandteile (Gurte, Klettverschlüsse, Silikonpolster etc.) ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen muss sie in regelmäßigen Abständen überprüft werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Die Orthese während dem Baden oder Duschen usw. nicht tragen.

Anleitungen für das Anbringen:
Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen, die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen. Um das Produkt anzupassen, legen Sie es im Gelenkbereich so an, dass es auf die Abläufe der Muskelbewegung ausgerichtet oder angepasst ist. Stellen Sie das Produkt so ein, dass es sich an die natürliche Gestalt anpasst und keine Beschwerden oder Unannehmlichkeiten bei seiner Nutzung erzeugt.
NP140 NEOPRAIR Kniebandage mit umhüllendem polyzentrischem Gelenk / NP136 NEOPRAIR Kniebandage mit Bändern und Gurten: Die Orthese anlegen und den oberen Gurt anpassen, der eine deutliche Öffnung (Muskelbereich) aufweist, und den Vorgang am unteren Gurt wiederholen (Wadenbereich).
NP115 NEOPRAIR Gekreuzte Bandage / NP114 NEOPRAIR Bandage in „8"-Form mit Stabilisatoren: Die Orthese anlegen und die Gurte so schließen, wie es in den Zeichnungen dargestellt wird.
Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:
Bevor das Kleidungsstück gewaschen wird, wissen die Klettverschlüsse geschlossen und die Komponenten, die abmontierbar sind, entfernt werden (Bänder, Handverstärkungen, Gelenke etc.). Handwäsche. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Die Orthese keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

EL

Ενδείξεις:
NP139 NEOPRAIR Επιγονατίδα κλειστή: Πόνος στην άρθρωση, αρθρίτιδα, οστεοαρθρίτιδα, μετατραυματισμοί.
NP133 NEOPRAIR Επιγονατίδα με μαξιλαράκι / NP137 NEOPRAIR Επιγονατίδα με μαξιλαράκι και λάμες / NP140 –NP141 NEOPRAIR Επιγονατίδα με πολυκεντρική άρθρωση – πολυκεντρική που τυλίγει: Πόνος στην άρθρωση, θυλακίτιδα, τενοντίτιδα, αρθρίτιδα, οστεοαρθρίτιδα, τραυματισμοί του γονάτου, τραυματισμοί πλαγίων συνδέσμων του γονάτου, Osgood-Schlatter, χονδροπάθεια του γονάτου, μετάπιση επιγονατίδας, μεταταραυματισμοί, μετεγχειρητικά.
NP136 NEOPRAIR Επιγονατίδα με λάμες και ιμάντες: Πόνος στην άρθρωση, θυλακίτιδα, τενοντίτιδα, αρθρίτιδα, οστεοαρθρίτιδα, τραυματισμοί του γονάτου, τραυματισμοί πλαγίων συνδέσμων του γονάτου, ήπια εξάρθρωση του συνδέσμου, μεταταραυματισμοί, μετεγχειρητικά.
NP115 NEOPRAIR Επιστραγαλίδα σταυρωτή / NP114 NEOPRAIR Επιστραγαλίδα σε "8" με σταθεροποιητές: Ήπια διαστρέμματα και πρόληψη των διαστρεμμάτων κατά τη διάρκεια της άθλησης, τενοντίτιδα.
Προφυλάξεις:
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας.
- Συστήνεται η πρώτη τοποθέτηση τουλάχιστον του κηδεμόνα να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, ορθοπεδικό, κλπ) ή υπό την επίβλεψή του.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων ιατρός σας.
- Η θεραπεία πρέπει να παρακολουθείται συχνά από το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να ενημερωθεί εάν παρουσιαστούν δερματικές αντιδράσεις στον ασθενή ή οποιαδήποτε άλλη μορφή ευαισθησίας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν (ιμάντες, βέλκρο, μαξιλαράκια από σιλικόνη κλπ.) για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή την ανταλλάξει αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Μην φοράτε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντουζ κλπ.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:
Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείστε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμήκυνση της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή

HU

Javallatok:
NP139 NEOPRAIR Zárt térdrögzítő: Ízületi fájdalom, ízületi gyulladás, artrózis, posttraumatikus állapotok.
NP133 NEOPRAIR Térdrögzítő patellagyűrűvel / NP137 NEOPRAIR Térdrögzítő patellagyűrűvel és alumínium sínekkel / NP140 –NP141 NEOPRAIR Térdrögzítő policentrikus csuklókkal – policentrikus polya: Ízületi fájdalom, burszitisz, ingyulladás, ízületi gyulladás, a térdkalács sérülései, oldalsó térdszalag sérülések, Osgood-Schlatter, kondromalácia patellae, a térdkalács szubluxációja, posttraumatikus állapotok esetén és műtét után.
NP136 NEOPRAIR Térdrögzítő alumínium sínekkel és pántokkal: Ízületi fájdalom, burszitisz, ingyulladás, ízületi gyulladás, a térdkalács sérülései, oldalsó térdszalag sérülések, enyhe kapszuláris inszalag-instabilitás, posttraumatikus állapotok esetén és műtét után.
NP115 NEOPRAIR Bokarögzítő keresztpántokkal / NP114 NEOPRAIR Stabilizáló bokarögzítő „8”: Enyhe ficamok és ingyulladás esetén, illetve ficamok megelőzésére.
Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az ortézis felírására az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy visszálja felül.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az eszköz használata szakember általi rendszeres felülvizsgálatot igényel.
- Ha bármilyen mellékhatást észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- A kezelőorvost tájékoztatni kell, ha a páciens bőrtünetet észlel vagy valamilyen érzékenység lép fel.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától (pántok, tépőzárak, szilikon védőpárnák stb), ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiénára.
- A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- Fürdéshez, zuhanyváshoz, stb. vegye le az ortézist.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válasza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használathoz helyezze a terméket a megfelelő ízületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izommozgásnak megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használata ne legyen zavaró vagy kényelmetlen.
NP140 NEOPRAIR Térdrögzítő policentrikus csuklós pólyával / NP136 NEOPRAIR Térdrögzítő alumínium sínekkel és pántokkal: Helyezze fel az ortézist, és igazítsa el a (comb területén) azonosító nyílással ellátott felső pántot, majd ismételje meg a műveletet az alsó pánttal (a lábszár területén).
NP115 NEOPRAIR Bokarögzítő keresztpántokkal / NP114 NEOPRAIR Stabilizáló bokarögzítő „8”: Helyezze fel az ortézist, a pántokat pedig a rajzoknak megfelelően rögzítse.
A termék karbantartása – Mosási utasítások:
Az ortézis mosása előtt zárja be a tépőzárakat és távolítsa el a levehető részeket (sínek, palmáris támaszok, tagolt részek stb.). Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Az ortézist közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

NL

Indicaties:
NP139 NEOPRAIR Gesloten kniebandage: Gewrichtpijn, artritis, artrose, posttraumatische letsels.
NP133 NEOPRAIR Kniebandage met open patella / NP137 NEOPRAIR Kniebandage met open patella en spalken / NP140 -141 NEOPRAIR Kniebandage met polycentrische scharnieren - Kniebandage met wrapsysteem en polycentrische scharnieren: Gewrichtspijn, bursitis, tendinitis, artritis, artrose, letsels aan de knieschijf, letsels aan de laterale ligamenten van de knie, Osgood-Schlatter, chrondomalacia van de knieschijf, patellaire subluxatie, posttraumatische letsels, post-operatieve verzorging.
NP136 NEOPRAIR Kniebandage met spalken en riempjes: Gewrichtspijn, bursitis, tendinitis, artritis, artrose, letsels aan de knieschijf, letsels aan de laterale ligamenten van de knie, lichte instabiliteit van de capsulaire ligamenten, posttraumatische letsels, post-operatieve verzorging.
NP115 NEOPRAIR Gekruisde enkelbandage / NP114 NEOPRAIR Enkelbandage met achtvormig wrapsysteem en stabilisatoren: Lichte verstuikingen en preventie van verstuiking tijdens het sporten, tendinitis.
Waarschuwingen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- De arts is de persoon die bevoegd is om de duur van de behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een nevenwerking opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijke huidaandoeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen (riempjes, klittenbanden, silicone kussentjes, enz.); controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

Instructies voor een correcte plaatsing:
Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan leiden tot intolerantie. Daarom raden we aan een optimale compressie te gebruiken. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt.
NP140 NEOPRAIR Kniebandage met wrapsysteem en polycentrische scharnieren/ NP136 NEOPRAIR Kniebandage met spalken en riempjes: Plaats de orthese en maak het bovenste riempje vast, hetgeen vermeld met een klein gaatje (gedeelte van de bovenbeen) en herhaal deze stap met het onderste riempje (gedeelte van de kuitbeen).
NP115 NEOPRAIR Gekruisde enkelbandage / NP114 NEOPRAIR Enkelbandage met achtvormig wrapsysteem en stabilisatoren: Plaats de orthese en sluit de riempjes zoals vermeld op de afbeeldingen.
Onderhoud van het product wasinstructies:
Voor het wassen, doe al de klittenbanden dicht en haal de verwijderbare onderdelen (spalken, handpalmsteunen, scharnieren enz.) uit de bandage. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Laat de orthese niet drogen dichtbij directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht.

PL

Wskazania:
NP139 NEOPRAIR Zamknięta orteza stawu kolanowego: Dolegliwości bólowe, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów oraz leczenie pourazowe.
NP133 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego z pierścieniem stabilizującym / NP137 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego z pierścieniem stabilizującym i stalkami / NP140 – NP141 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego z przegubami policentrycznymi - Otwarta orteza stawu kolanowego z przegubami policentrycznymi: Ból stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, urazy rzepki, kontuzje więzadeł pobocznych stawu kolanowego, choroba Osgood-Schlattera, chondromalacja i podwichnięcie rzepki, leczenie pourazowe i pooperacyjne.
NP136 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego ze stalkami i taśmami dociągowymi: Ból stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, urazy rzepki, kontuzje więzadeł pobocznych stawu kolanowego, lekka niestabilność torebkowo-więzadłowa, leczenie pourazowe i pooperacyjne.
NP115 NEOPRAIR Orteza ósemkowa stawu skokowego / NP114 NEOPRAIR Orteza stawu skokowego typu ósemka ze stabilizacją boczną: Lekkie zwichnięcie stawu skokowego i profilaktyczne zabezpieczenie podczas uprawiania sportu, zapalenie ścięgna.
Zalecenia:
- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy podejmuje lekarz.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortezy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Istotne jest regularne kontrolowanie postępów leczenia przez lekarza prowadzącego.
- W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Powinien on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczuleniach.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy (taśmy dociągowe, rzepy, wkładki silikonowe, itp.), od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w nalezytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
Podczas stosowania ortezy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił stosowanie z niej i/lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Ortezę należy założyć na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygody w czasie użytkowania.
NP140 NEOPRAIR Otwarta orteza stawu kolanowego z przegubami policentrycznymi / NP136 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego ze pierścieniem stabilizującym i taśmami dociągowymi: Założyć ortezę i dokonać regulacji górnej taśmy dociągowej z charakterystycznym otworem (oskazującym część udową), a następnie powtórzyć tę samą czynność w odniesieniu do taśmy dolnej (część podudziową).
NP115 NEOPRAIR Orteza ósemkowa stawu skokowego / NP114 NEOPRAIR Orteza stawu skokowego typu ósemka ze stabilizacją boczną: Założyć ortezę i dokonać zapięcia taśm dociągowych w sposób ukazany na rysunkach.
Pielęgnacja ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Przed wypraniem materiału, należy zapiąć wszystkie rzepy i usunąć elementy, które można wyjąć (stalki, szyny dłoniowe, przeguby, itp.). Prać w rękach. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).

RO

Indicații:
NP139 NEOPRAIR Genunchieră închisă: Dureri articulare, artrită, artroză, politraumatisme.
NP133 NEOPRAIR Genunchieră cu suport rotulă / NP137 NEOPRAIR Genunchieră cu suport rotulă și atele / NP140 –NP141 NEOPRAIR Genunchieră cu articulație policentrică – policentrică înfășurătoare: Dureri articulare, bursită, tendinită, artrită, artroză, leziuni ale rotulei, ale ligamentelor laterale ale genunchiului, Osgood-Schlatter, condromalacie rotuliană, subluxație patelară, posttraumatisme, postchirurgie.
NP136 NEOPRAIR Genunchieră cu atele și benzi: Dureri articulare, bursită, tendinită, artrită, artroză, leziuni ale rotulei, ale ligamentelor laterale ale genunchiului, instabilitate capsulo-ligamentară ușoară, posttraumatisme, postchirurgie.
NP115 NEOPRAIR Glezneră încrucișată / NP114 NEOPRAIR Glezneră în „8” cu stabilizatori: Entorse ușoare și prevenirea entorselor în timpul practicării sportului, tendinită.
Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Centura poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc) sau sub supravegherea acestuia.
- Deși ortez nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Trebuie efectuate controale medicale periodice.
- Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebuie informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilizare.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia (benzi, atele etc), de aceea trebuie verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.

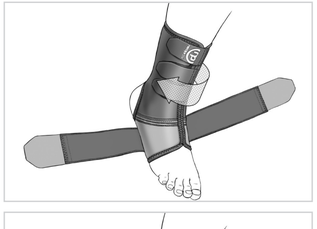
Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
În timpul utilizării respectați sfaturile medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să îl ajustați sau ajustat la mișcările mușcului. Ajustați produsul astfel încât să îl adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze neplăceri sau să fie incomod de purtat.
NP140 NEOPRAIR Genunchieră un articulație policentrică înfășurătoare / NP136 NEOPRAIR Genunchieră cu atele și benzi: Poziționați ortoza și reglați banda de sus (cea care are un orificiu de identificare la nivelul pulpei) și repetați această operație cu banda de jos (la nivelul gambei).
NP115 NEOPRAIR Glezneră încrucișată / NP114 NEOPRAIR Glezneră în „8” cu stabilizatori: Poziționați orteza și închideți benzile aja cum se arată în desene.
Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:
Înainte de a spăla partea textilă închideți toate velcrourile și scoateți componentele demontabile (atele, suporturi pentru palme, articulații etc). A se spăla cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți ortoza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe.

SK

Indikácie:
Zatvorená bandáž na koleno NP139 NEOPRAIR: Bolesť kĺbov, artritída, osteoartritída, pôrazové stavy.
NP133 NEOPRAIR Ortéza na koleno s kolieskom / NP137 NEOPRAIR Ortéza na koleno s krúžkom a popruhmi / NP140 –NP141 NEOPRAIR Ortéza na koleno s polycentrickým kĺbom – ovinovacia polycentrická: Bolesti kĺbov, burzitída, tendinitída, artritída, osteoartritída, patelárne zranenia, zranenia postranných väzov kolena, mierna kapsulárna-väzová nestabilita, Osgood-Schlatterov syndróm, chondromalácia jabĺčka, patelárna subluxácia, pôrazové stavy, pooperačné stavy.
Ortéza s popruhmi a prúžkami NP136 NEOPRAIR: Bolesti kĺbov, burzitída, tendinitída, artritída, osteoartritída, patelárne zranenia, zranenia postranných väzov kolena, mierna kapsulárna-väzová nestabilita, pôrazové stavy, pooperačné stavy.
NP115 NEOPRAIR Krížová bandáž na členok / NP114 NEOPRAIR Bandáž na členok v tvare „8” so stabilizátorom: Mierne vyvrtnutie a prevencia výronov počas športových aktivít, tendinitída.
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Lekár je osoba, ktorá je vyškolená na predpísanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Ini pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Následné sledovanie liečby by mal často kontrolovať váš kvalifikovaný lekár.
- Ak zistíte akýkoľvek vedľajší účinok, okamžite to oznámte lekárovi.
- Lekár by mal byť informovaný, ak pacient trpí kožnými ťažkosťami alebo sa objaví akýkoľvek typ senzibilizácie.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou oporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria (kostice, suché zipsy, silikónové podušky atď.), takže je potrebné ich pravidelne monitorovať.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.

Pokyny pre správne používanie:
Počas obdobia používania postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickej účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť nezhľadnivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kĺbového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôsobený sekvencii svalových pohybov. Produkt prispôsobte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsoboval neríjemné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní.
NP140 NEOPRAIR Ortéza na koleno s ovinovacím polycentrickým kĺbom / NP136 NEOPRAIR Ortéza na koleno s popruhmi a prúžkami: Nasaďte ortézu a nastavte horný popruh, teda ten, ktorý má identifikačný otvor (oblasť stehna) a opakujte úkon so spodným popruhom (oblasť lýtka).
NP115 NEOPRAIR Krížová bandáž na členok / NP114 NEOPRAIR Bandáž na členok v tvare „8” so stabilizátorom: Umiestnite ortézu a zatvorte popruhy tak, ako je znázornené na výkresoch.
Údržba produktu - Návody na čistenie:
Pred praním zatvorte všetky suché zipsy a odstráňte odstrániteľné časti (prúžky, dlaňové pásy, kĺby atď.). Prať ručne. Nepoužívať bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku.

NP115 / NP114



IT

Indicazioni:
NP139 NEOPRAIR Ginocchiera chiusa: Dolore articolare, artrosi, artrite e post-traumatismi.
NP133 NEOPRAIR Ginocchiera con foro rotuleo / NP137 NEOPRAIR Ginocchiera con foro rotuleo e stecche/ NP140 –NP141 NEOPRAIR Ginocchiera con articolazione policentrica - policentrica avvolgente: Dolori articolari, borsite, tendinite, artrite, artrosi, lesioni rotulee, lesioni di legamenti laterali del ginocchio, Osgood-Schlatter, condromalacia rotulea, sublussazione patellare, post-traumatismi e post-chirurgia.
NP136 NEOPRAIR Ginocchiera con stecche e cinturini: Dolori articolari, borsite, tendinite, artrite, artrosi, lesioni rotulee, lesioni di legamenti laterali del ginocchio, sublussazione patellare, instabilità capsulo-legamentosa lieve, post-traumatismi e post-chirurgia.
NP115 NEOPRAIR Cavigliera incrociata / NP114 NEOPRAIR Caviglierа a “8” con stabilizzatori: Distorsioni lievi e prevenzione di distorsioni durante l’attività sportiva, tendinite.
Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l’ortesi. In caso didubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Il medico e la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell’ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- Anche se l’ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il decorso deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.
- Se si nota qualsiasi effetto collaterale, informare immediatamente il medico.
- Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all’uso dell’ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata nè essere ipersensibile.
- L’uso corretto dell’ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono (cinghie, strappi, cuscinetti in silicone, ecc.) e quindi deve essere controllata con frequenza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l’idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Non indossare l’ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.

Istruzioni per una collocazione corretta:
Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che lo ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una comprensione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle sequenze del movimento muscolare. Assestare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l’uso.
NP140 NEOPRAIR Ginocchiera con articolazione policentrica avvolgente / NP136 NEOPRAIR Ginocchiera con stecche e cinturini: Posizionare l’ortesi e regolare il cinturino superiore, identificato da un foro (zona della coscia), e poi ripetere l’operazione nel cinturino inferiore (zona del polpaccio).
NP115 NEOPRAIR Caviglierа incrociata / NP114 NEOPRAIR Caviglierа a “8” con stabilizzatori: Collocare l’ortesi e chiudere i cinturini come illustrato nei disegni.
Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Prima di lavare il capo chiudere tutti gli strappi e rimuovere i componenti estraibili (cuscinetti, aste palmari, articolazioni, ecc). Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell’asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre l’ortesi a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

NO

Indikasjoner:
NP139 NEOPRAIR Lukket knebeskyttelse: Leddsmerter, leddgikt, slitasjegikt, senskader.
NP133 NEOPRAIR Knebeskyttelse med pute/NP137 NEOPRAIR Knebeskyttelse med pute og remmer/ NP140 –NP141 NEOPRAIR Knebeskyttelse med polysentrisk ledd – polysentrisk omslutende: Leddsmerter, bursitt, tendinitt, artritt, artrose, patellarlesjoner, lesjoner i ligamentene på siden av kneet, Osgood-Schlatter, patellar kondromalasi, patellar subluksasjon, senskader, postkirurgiske plager.
NP136 NEOPRAIR Knebeskyttelse med stropper og remmer: Leddsmerter, bursitt, tendinitt, artritt, artrose, patellarlesjoner, lesjoner i ligamentene på siden av kneet, lett kapsel-ligamentøs ustabilitet, senskader, postkirurgiske plager.
NP115 NEOPRAIR Krysset ankelbeskyttelse/NP114 NEOPRAIR Ankelbeskyttelse «8» med stabilisatorer: Lette forstuinger og forebygging av forstuinger under trening, tendinitt.
Forsiktighetsregler:
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Det er bare leger som har fakultet til å foreskrive og besteme varigheten på behandlingen.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortosen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Behandlingen skal kontrolleres regelmessig av legen.
- Hvis du opplever bivirkninger, oppsøk lege straks.
- Lege skal oppsøkes hvis pasienten lider av hudaffeksjoner, eller det forekommer en form for sensibilisering.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den (bånd, borrelåser, silikonputer, osv.), derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.

Anvisninger for riktig plassering:
Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er ett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at kompriminerings regulering inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal det plasseres i det tilsvarende leddsegmentet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulemper ved bruk.
NP140 NEOPRAIR Knebeskyttelse med omsluttende polysentrisk ledd/ NP136 NEOPRAIR Knebeskyttelse med stropper og remmer: Plasser ortosen og juster den øvre remmen, den som har et identifiserende hull (lårområde) og gjenta det samme med den nedre remmen (leggområde).
NP115 NEOPRAIR Krysset ankelbeskyttelse/NP114 NEOPRAIR Ankelbeskyttelse «8» med stabilisatorer: Plasser ortosen og lukk remmene i følge tegningene.
Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
Før du vasker plagget bør du lukke alle borrelåsene og ta ut de avtagbare delene (stropper, overlær håndflate, leddeler, osv.). Vask for hånd. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys.

PT

Indicações:
NP139 NEOPRAIR Joelheira fechada: Dor articular, artrite, artrose, pós-traumatismos.
NP133 NEOPRAIR Joelheira com rodete / NP137 NEOPRAIR Joelheira com rodete e varetas / NP140 –NP141 NEOPRAIR Joelheira com articulação policêntrica – policêntrica envolvente: Dor articular, bursite, tendinite, artrite, artrose, lesões rotulianas, lesões de ligamentos laterais de joelho, síndrome de Osgood-Schlatter, condromalácia patelar, subluxação patelar, pós-traumatismos, pós-cirurgia.
NP136 NEOPRAIR Joelheira com varetas e correias: Dor articular, bursite, tendinite, artrite, artrose, lesões rotulianas, lesões de ligamentos laterais de joelho, instabilidade capsuloligamentar leve, pós-traumatismos, pós-cirurgia.
NP115 NEOPRAIR Tornozeleira cruzada / NP114 NEOPRAIR Tornozeleira em 8 com estabilizadores: Entorses ligeiras e prevenção de entorses durante a prática desportiva, tendinite.
Precauções:
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O acompanhamento do médico deve ser frequente.
- Se detetar algum efeito secundário, comunique-o imediatamente ao médico.
- O médico deve ser informado se o doente sofrer de afeções cutâneas ou se surgir qualquer tipo de sensibilização.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes (correias, velcros, almofadas de silicone, etc.), pelo que devem ser inspecionadas periodicamente.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicarlhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.

Instruções para uma correta colocação:
Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou ou dispensou o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão até ao grau ótimo. Para a adaptação, coloque a ortótese no segmento articular correspondente de forma a ficar alinhado ou ajustado às sequências do movimento muscular. Ajuste a ortótese de forma a adaptar-se à configuração natural. A utilização não deve provocar mal-estar ou desconforto.
NP140 NEOPRAIR Joelheira com articulação policêntrica envolvente / NP136 NEOPRAIR Joelheira com varetas e correias: Colocar a ortótese e ajustar a correia superior, que dispõe de um orifício identificativo (zona da coxa) e repetir a operação com a correia inferior (zona da barriga da perna).
NP115 NEOPRAIR Tornozeleira cruzada / NP114 NEOPRAIR Tornozeleira 8 com estabilizadores: Colocar a ortótese e apertar as correias da